



Monaco Classic Week

La Belle Classe

6mJl-8mJl-12mJl-15mJl



AVENANT N.°1 DES INSTRUCTIONS DE COURSE

- A. Supprimer IC1.2 et remplacer par le nouveau IC1.2
1.2 Application du Mémorandum La Belle Classe en pièce jointe.

- B. Supprimer IC5.1 et remplacer par le nouveau IC5.1
Les signaux faits à terre seront envoyés au mât devant la Marina située dans l'entrée principale du YCM.

- C. Pas de modification à apporter en Français

AMENDUM N.°1 OF THE SAILING INSTRUCTIONS

- A. Delete SI1.2 and add new SI1.2
1.2 Application of Memorandum La Belle Classe as attached.

- B. Delete SI5.1 and add new SI5.1
The signals made ashore will be displayed on the mast in front of the Marina main entrance of YCM.

- C. Add to the English Version the following modification (IN BOLD)

Programme/Schedule

Mercredi 11 Septembre 2019
Wednesday 11th September 2019

Jeudi 12 Septembre 2019
Thursday 12th September 2019

Vendredi 13 Septembre 2019
Friday 13th September 2019

Samedi 14 Septembre 2019
Saturday 14th September 2019

11h00 à disposition du Comité de Course en mer.

11h00 à disposition du Comité de Course en mer.

11h00 à disposition du Comité de Course en mer.

11h00 à disposition du Comité de Course en mer

11.00am First possible Start by Race Committee.

11.00am First possible Start by Race Committee.

11.00am First possible Start by Race Committee.

11.00am First possible Start by Race Committee.

CREDIT SUISSE 


ROLEX

Moët Hennessy

 MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER




RIVA

AIRFRANCE 





Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 2

D. Pas de modification à apporter en Français

8 PARCOURS

Le parcours sera localisé en bay de Monaco, les marques seront à laisser sur bâbord.

Le parcours sera uniquement type « banane » dans l'axe du vent.

Deux Tours Départ/1 (12MJI&15MJI) ou 1b (6MJI &8MJI) /2/1 (12MJI&15MJI) ou 1b (6MJI &8MJI) /Arrivée.

Le bateau comité peut afficher le cap compas approximatif du 1^{er} bord.

E. Supprimer IC9.1 et remplacer par le nouveau IC9.1

9 MARQUES

9.1 La marque de parcours N° 1 sera de couleur jaune (12MJI&15MJI).

La marque de parcours N°1B sera de couleur orange (6MJI & 8MJI).

La marque de parcours N°2 sera de couleur orange.

F. Supprimer IC10.2 et remplacer par le nouveau IC10.2

L'Article n°6 Pavillon « V » pourra être appliqué

G. Supprimer dans IC18.3 les mots « Pavillon Rouge » et remplacer par les mots « Safety Flag »

D. Add to the English Version the following modification (IN BOLD)

8 COURSES

The course is located in the bay of Monaco, marks should be left on port.

The course will be only Windward-leeward.

Two laps Start/1 (12MJI&15MJI) or 1b (6MJI & 8MJI) /2/1 (12MJI&15MJI) or 1b (6MJI & 8MJI) /finish

The Race committee boat may display the approximative compass bearing of the first leg.

E. Delete SI9.1 and add new SI9.1

9 MARKS

9.1 Mark N°1 will be yellow colour (12MJI&15MJI).

Mark N°1B will be orange colour (6MJI & 8MJI).

Mark N°2 will be orange colour.

F. Delete SI10.2 and add new SI10.2

Article n°6 "V" Flag of the Memorandum La Belle Class may apply

G. Delete in SI18.3 the words "Red Flag" and replace with the words "Safety Flag".

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE





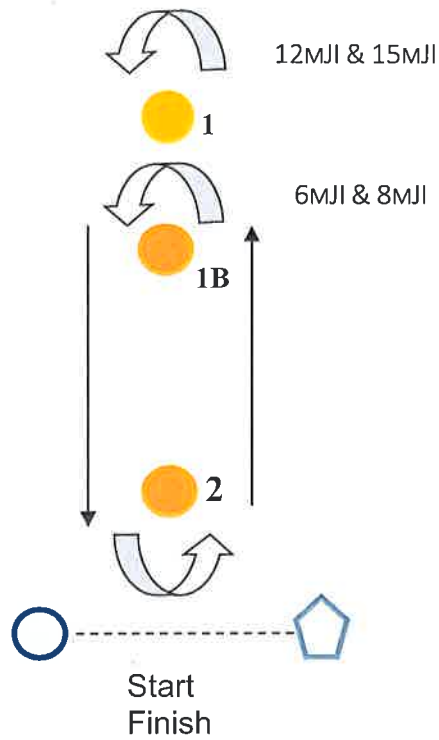
Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 3

H. Supprimer ANNEXE N°1 et remplacer par la nouvelle Annexe N° 1

H. Delete APPENDIX N°1 and add new APPENDIX N°1



CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE

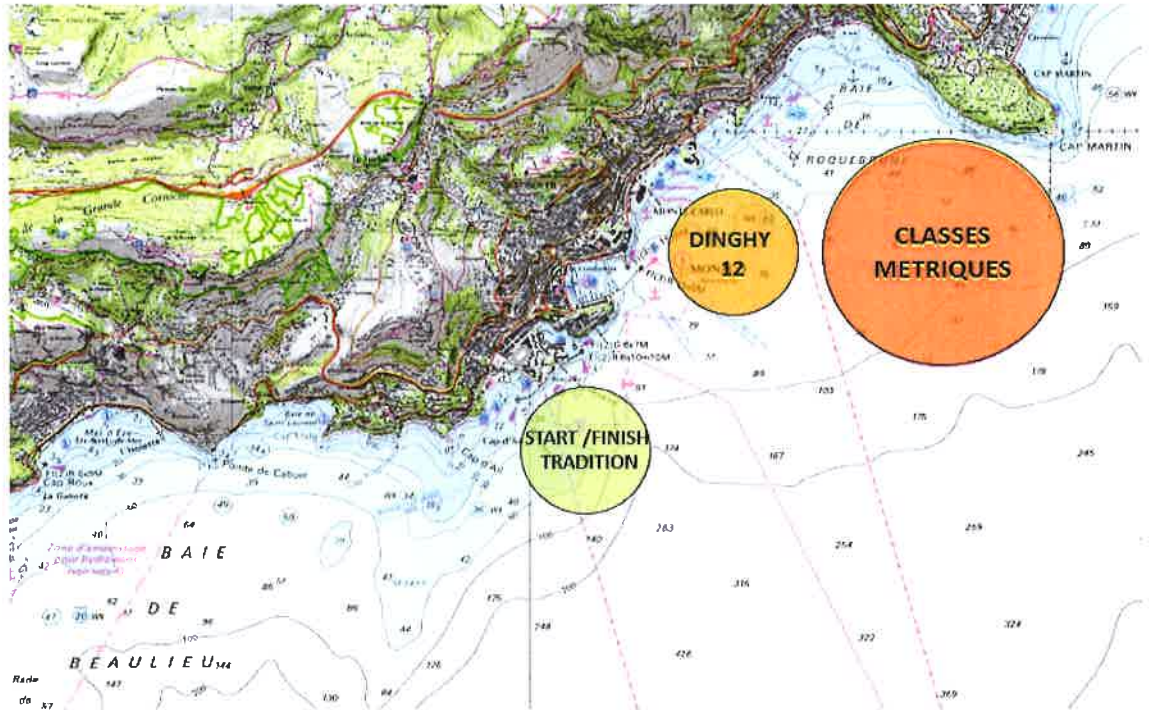




Monaco Classic Week

La Belle Classe

Nouvelle Annexe 2 – La zone de course sera comme suit / New Appendix N°2 – The course area will be as follows



CANAL VHF COMITE DE COURSE : 74
CANAL VHF DISPOSITIF SECURITE : 72

RACE COMMITTEE VHF CHANNEL : 74
SAFETY TEAM VHF CHANNEL : 72



Moët Hennessy



Mémoire La Belle Classe

Article n° 1 Environnement

1.1 Il sera interdit à tout concurrent et membre d'équipage de jeter quoi que ça soit à la mer que cela soit biodégradable ou pas, ceci en extension des règlements MARPOL.

1.2 En cas d'infraction, une pénalité sera appliquée à discrétion du comité de réclamation pouvant aller jusqu'à la disqualification.

Article n° 2 Déclaration Affaire Maritime

2.1 Il sera impératif de demander une zone interdite à la navigation pour protéger la zone de départ et/ou la zone de la ligne d'arrivée.

2.2 Cette zone devra parer tout danger et laisser tout espace nécessaire aux manœuvres d'envoi ou d'affalage de voiles.

Article n° 3 Zone de départ

3.1 Une zone de pré-départ délimitée par des marques distinctes, à celles du parcours, signalera une zone interdite à tout concurrent non concerné par le départ imminent.

Des marques au vent et sous le vent de la ligne de départ détermineront cette zone.

3.2 Cette zone sera également interdite ou réglementée à toute navigation (presse, bateaux spectateur...). Des bateaux commissaires feront respecter cette zone.

3.3 Pour toute infraction, de la part des concurrents, une pénalité sera appliquée à la discrétion du comité de réclamation.

3.4 La liste des contrevenants sera affichée chaque soir au secrétariat de course.

Article n° 4 Ligne de départ

4.1 Il sera impératif de mouiller des lignes de départ de longueur correspondante au nombre de bateaux par la longueur fois 1.5.

Article n° 1 Environment

1.1 It shall be forbidden for all competitors and crew members to throw anything whatsoever into the sea whether it be biodegradable or not, in accordance with the MARPOL regulations.

1.2 In case of infraction, a penalty will be applied at the discretion of the Protest Committee which could include disqualification.

Article n° 2 Affaires Maritimes' agreement

2.1 In order to protect the start area and/or the area of the finishing line it is imperative to select a race area not accessible to sea traffic.

2.2 This area shall be free from all danger and shall leave the room necessary for the hoisting or furling of sails.

Article n° 3 Start area

3.1 A pre-start area will be distinctly marked and will be off limits to all competitors not involved in the start which is imminent.

Marks upwind (on the course) and marks downwind (behind the start) will delineate this area.

3.2 This area will also be off limits to all other craft (press boats, spectators etc...) and will be marshalled to ensure that the area is respected.

3.3 All infractions on the part of competitors will be penalized at the discretion of the Protest Committee.

3.4 The names of offenders will be displayed each evening in the course secretary's office.

Article n° 4 Start line

4.1 It is imperative that the start lines are of a length corresponding to the total of the individual lengths of the boats, multiplied by 1.5.





Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 6

4.2 Il sera demandé de mouiller des lignes de départ dans des zones éloignées d'au moins 500 m du rivage.

4.3 Il sera demandé de bien séparer les flottes ou classes entre chaque départ afin de ne pas générer d'encombrement aux marques (début de procédure si possible 10' d'intervalle pour les « Big Boats » en dernier départ).

4.4 Le comité devra annoncer la longueur de la ligne de départ au briefing skipper.

Article n° 5 Bouée intermédiaire de Ligne de départ

5.1 Une bouée intermédiaire pourra être mouillée sur la ligne de départ, à une distance minimum d'environ 20 m du bateau comité.

5.2 Cette bouée aura rang de marque et devra obligatoirement être laissée à tribord.

5.3 Il sera interdit durant la procédure de départ de passer entre le bateau comité à tribord et cette bouée à bâbord.

5.4 En cas d'infraction, une pénalité sera appliquée, équivalente à un OCS. Modification des RCV 2004/2008.

Article n° 6 Pavillon « V »

6.1 Durant la procédure de départ, le comité de course pourra envoyer le pavillon « V » sur une hampe dès qu'un ou plusieurs concurrents au départ seront signalés au-dessus de la ligne de départ.

6.2 L'envoi du pavillon « V » ne signifie pas obligatoirement l'envoi du pavillon « X » ni l'identification de bateaux OCS.

Article n° 7 Départ prématuré OCS

7.1 le ou les bateaux identifiés OCS seront pénalisés en temps.

7.2 Une pénalité de 5% additionnels au temps réel sera attribuée au concurrent déclaré OCS.

Article n° 8 Portes de parcours

8.1 Il sera demandé d'avoir des portes de parcours suffisamment larges pour laisser passer la flotte des concurrents, soit au moins 300 m.

8.2 Toute marque de parcours devra être au moins entourée d'eau navigable et ne pas servir d'obstruction.

4.2 It is requested that the start lines be situated in areas more than 500m from the nearest shore.

4.3 It is requested that the different fleets or classes be sufficiently separated between each start to avoid crowding at the marks. The start sequence for the "Big Boats" will be if possible 10 minutes after the previous start and will be the last start.

4.4 The Committee should announce the length of the start line at the skippers' briefing.

Article n° 5 Inner mark on the start line

5.1 An inner mark may be laid near the Committee Boat at a distance of approximately 20m.

5.2. This inner mark counts as starting mark and must be left to starboard.

5.3 During the start sequence, it is forbidden to pass between the Committee Boat, to starboard, and the inner mark, to port

5.4 In case of an infraction of this rule, a penalty equivalent to an OCS will be imposed.
Modification of RCV 2004/2008.

Article n°6 "V" Flag

6.1 The Race Committee will display the "V" flag on a pole immediately one or more competitors have been indicated as OCS during the start sequence.

6.2 The display of the "V" flag does not necessarily entrain the display of the "X" flag nor the identification of the OCS boats.

Article n° 7 Premature start OCS

7.1 The boats identified OCS will incur a time penalty.

7.2 A penalty of 5% additional to the real time will be given to a competitor declared OCS.

Article n° 8 Course gates

8.1 It will be requested that gates on the course be sufficiently wide to allow the fleet of competitors to pass through, that is, at least 300m.

8.2. All marks on the course should be surrounded by navigable water and should not be geographical

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE





Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 7

Article n° 9 Utilisation du moteur

9.1 L'utilisation du moteur en course sera autorisée uniquement à des fins de sécurité.

9.2 En aucune façon, il ne sera utilisé dans un but d'acquiescer, de maintenir une position ou de créer une propulsion.

9.3 Le jury ne pourra pas pénaliser cette utilisation si l'objectif est conforme à l'article

Article n° 10 Canal VHF

10.1 Il sera demandé aux organisateurs de définir un canal de communication entre organisateurs et concurrents autre que le canal de comité de course.

10.2 Ce canal sera dédié à la sécurité et aux manœuvres de rentrée et de sortie de port.

10.3 Un numéro de téléphone du PC terre destiné à la sécurité, devra être communiqué. Il sera veillé sans interruption depuis la sortie du premier bateau jusqu'au retour au port du dernier concurrent.

Article n° 11 Groupes au départ

11.1 Il doit être rappelé aux petites unités les difficultés et les dangers que représentent les grandes unités à manœuvrer et à courir.

11.2 Il est demandé de faire un travail éducatif auprès des armateurs et capitaines participants.

11.3 Un travail de séparation de classes doit être effectué en fonction des tailles (et non pas du code APM) et rester cohérent en fonction des bateaux inscrits et présents sur chaque manifestation.

11.4 Le groupement au dernier départ de la série dite des « Big Boat » sera déterminé par une longueur de coque au dessus de 22.50 m sans distinction de gréement. Plusieurs classes pourront y être regroupées.

obstructions.

Article n° 9 Use of the engine

9.1 The use of the engine during a race will only be authorised in the interests of safety.

9.2 In no case whatsoever may it be used with a view to achieving or maintaining a position or for greater speed.

9.3 The Jury will not penalise the use of the engine if it conforms with the criteria

Article n° 10 VHF Channel

10.1 The Organizers will be asked to designate a channel of communication between organizers and competitors and one different from that of the Race Committee.

10.2 This channel shall be dedicated to safety and also to manoeuvres of entering and leaving the port.

10.3 The number of a telephone for the Race Committee office on land, which can be contacted in an emergency, should be announced. It will be available without interruption from the start of the first boat to the return to port of the last competitor.

Article n° 11 Starting group

11.1 The smaller boats should be reminded of the difficulties and dangers involved in manoeuvring and racing the larger ones.

11.2 A briefing should be given to the participating owners and captains.

11.3 A separation of the classes should be carried out according to their sizes (and not by the APM code) and should remain consistent for the boats registered and present at each event.

11.4 The Big Boat start is determined by an overall boat length of more than 22.5m excluding bowsprit, for all types of rig. Several classes can be combined in it.

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE





Monaco Classic Week

La Belle Classe

Article n° 12 Jury

12.1 Il sera demandé aux organisateurs de définir un espace de médiation où il sera possible de consulter un membre du jury entre l'heure d'arrivée et l'heure de fermeture de dépôt de réclamation.

12.2 Il sera proposé aux concurrents de pouvoir embarquer des membres du jury en qualité d'observateurs.

Article n° 13 Assistance

13.1 Il sera demandé aux organisateurs de porter assistance pour les rentrées, sorties de port et amarrage des concurrents.

13.2 Des navettes devront être présentes et identifiées assurant la sécurité sur le plan d'eau et au port.

13.3 La gratuité du port devra être assurée.

Article n° 14 Interlocuteur de « La Belle Classe »

Un ou plusieurs interlocuteurs de « La Belle Classe » seront désignés par le coordinateur de « La Belle Classe » auprès de chaque organisateur, directeur de Course et président de comité de course afin de défendre les intérêts et les demandes des yachts de « La Belle Classe », lors de chaque manifestation.

Article n° 12 Jury

12.1 The organizers will be asked to provide a Mediation Jury Room where competitors may seek the advice of a member of the Jury between the end of the race (opening) and the close of the protest period.

12.2 It will be proposed to the competitors that they may invite members of the Jury on to their yachts as observers.

Article n° 13 Assistance

13.1 The organisers will be asked to provide assistance for the yachts leaving and returning to the port and for aid in mooring the yachts of the competitors.

13.2 Launches/ribs will be available and identifiable to assist with security in the racing area and in port.

13.3 Free access to the port should be assured at all times.

Article n° 14 "La Belle Classe" representatives

One or more representatives of "La Belle Classe" will be designated by the coordinator of "La Belle Classe", for each organiser, course controller and Race Committee President, to protect the interests and the requirements of the yachts of "La Belle Classe" at each regatta or meeting.

THIERRY LERET
Directeur de Course
Principal Race Officer

CREDIT SUISSE 


ROLEX

Moët Hennessy

 MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE 

